

Rezime Lwa Travay Timoun Eta New York, Orè Travay Otorize pou Minè ki Anba Laj Gen 18 lane

Laj Ti Fi Ak Ti Gason Minè		Endistri oswa Okipasyon	Maksinmòm			Lè Otorize
			Lè Chak Jou	Lè Chak semèn	Jou chak semèn	
Ale Lekòl, lè lekòl an sesyon:	14 ak 15	Tout okipasyon eksepte travay fèm, transpòtè jounal ak komès nan lari.	3 èdtan lè se jou lekòl. 8 èdtan nan lòt jou.	18 ¹	6	7 AM a 7 PM
	16 ak 17	Tout okipasyon eksepte travay agrikòl, transpòtè jounal ak komès nan lari.	4 èdtan nan jou ki avan jou lekòl. Lendi, Madi, Mèkredi, Jedi ² . 8 èdtan jou. Vandredi, Samedi, Dimanch and Jou Ferye. ⁴	28 ⁴	6 ⁴	6 AM a 10 PM ³
Ale Lekòl, lè lekòl fèmèn (vakans):	14 ak 15	Tout okipasyon eksepte travay agrikòl, transpòtè jounal ak komès nan lari.	8 èdtan	40	6	7 AM a 9 PM 21 Jen rive Jou Fèt Agrikilti
	16 ak 17	Tout okipasyon eksepte travay fèm, transpòtè jounal ak komès nan lari.	8 èdtan ⁴	48 ⁴	6 ⁴	6 AM a Minwi ⁴
Pa Ale Lekòl:	16 ak 17	Tout okipasyon eksepte travay fèm, transpòtè jounal ak komès nan lari.	8 èdtan ⁴	48 ⁴	6 ⁴	6 AM a Minwi
Travay Agrikòl:	12 ak 13	Rekòt alamen nan bèris, fwi ak legim.	4 èdtan	-----	-----	21 Jen a Jou Fèt Agrikilti, 7 AM a 7 PM. Jou apre Jounen fèt Agrikilti a 20 Jen, 9 AM a 4 PM.
	14 a 18	Nenpòt travay agrikòl.	-----	-----	-----	-----
Transpòtè Jounal:	11 a 18	Delivre, oswa vann ak delivre jounal, fè makèt papyè oswa peryodik nan kay oswa kote biznis.	4 èdtan nan jou lekòl. 5 èdtan nan lòt jou.	-----	-----	5 AM a 7 PM oswa 30 minit anvan solèy kouche, kèlkeswa sa ki pita a
Komès nan Lari:	14 a 18	Travay endepandan nan plas piblik vann jounal oswa travay kòm yon bootblack.	4 èdtan nan jou lekòl. 5 èdtan nan lòt jou.	-----	-----	6 AM a 7 PM

¹ Elèv 14 ak 15 lane ki enskri nan yon pwogram travay/etid apwouve ka travay 3 èdtan nan yon jounen lekòl, 23 èdtan nan nenpòt semèn lè lekòl ap fonksyone.

² Elèv 16 ak 17 lane ki enskri nan yon Pwogram Edikasyon Koperatif apwouve ka travay jiska 6 èdtan nan yon jou anvan yon jou lekòl ki pa yon Dimanch oswa Jou Ferye lè lekòl ap fonksyone, osi lontan ke èdtan yo nan konjonksyon avèk Pwogram lan.

³ 6 AM a 10 PM oswa jiska minwi avèk konsantman ekri paran ak otorite edikasyonèl jou ki vini anvan yon jou lekòl e jiska minwi jou ki vini anvan yon jou ki pa gen lekòl ak konsantman ekri paran.

⁴ Pwovizyon sa a pa aplike pou minè ki travay nan otèl oswa restoran nan zòn rezèt yo.

Enfòmasyon Adisyonèl sou Lwa Travay Timoun

Anplwayè a dwe afiche yon orè nan lè travay pou minè ki poko gen 18 an nan etablisman an.

Yon Sètifika Travay (Papyè Travay) obligatwa pou tout minè ki travay ki poko gen 18 an.

Sanksyon Pou Vyolasyon Lwa Sou Travay Timoun:

- Premye vyolasyon: maksimòm 1.000\$*
- Dezyèm vyolasyon: maksimòm 2.000\$*
- Twazyèm oswa plis vyolasyon: maksimòm 3.000\$*

*Si yon minè blese gravman oswa mouri pandan li ap travay ilegalman, penalite a se twa fwa penalite maksimòm lan.

Epitou, Seksyon 14A nan Lwa sou Konpansasyon Travayè bay konpansasyon doub ak benefis lanmò pou minè ki ilegalman ap travay.

Remak: Gen anpil okipasyon ki entèdi pou minè nan Eta Nouyòk.

Pou plis enfòmasyon sou lwa ak dispozisyon ki gen rapò ak Travay Timoun Eta Nouyòk tanpri vizite sit entènèt Depatman Travay la nan <http://www.labor.ny.gov>. Si ou gen kesyon, tanpri voye yo nan youn nan biwo ki nan lis anba a nan:

Depatman Travay Eta Nouyòk, Divizyon Estanda Travay:

Albany District

1220 Washington Ave.
Bldg. 12 Room 185A
Albany, NY 12226
(518) 457-2730

Buffalo District

295 Main Street
Suite 914
Buffalo, NY 14203
(716) 847-7141

New York City District

55 Hanson Place
11th Floor
Brooklyn, NY 11217
(212) 775-3880

Syracuse District

333 East Washington Street
Room 121
Syracuse, NY 13202
(315) 428-4057

Bronx District

55 Hanson Place
11th Floor
Brooklyn, NY 11217
(212) 775-3597

Garden City District

400 Oak Street
Suite 102
Garden City, NY 11530
(516) 794-8195

Rochester District

276 Waring Road
Room 104
Rochester, NY 14609
(585) 258-4550

White Plains District

120 Bloomingdale Road
White Plains, NY 10605
(914) 997-9521